

مؤسسة الأبجدية العربية للترجمة

مرحباً بكم في موقعنا على الشبكة الدولية للمعلومات

يقوم مكتبنا بتوفير خدمات متميزة تجعل التواصل ممكناً بين أي طرفين يرومان العمل سوية. نتطلع كمكتب ترجمة الى أن نخدم أكبر عدد ممكن من الافراد والمؤسسات في الولايات المتحدة وكندا أو العالم العربي. ليس لأفق الحوار والتبادل الفكري حدود لذا نعدكم أن نصل بكم من خلال ترجماتنا الى أقصى درجات التفاهم والتواصل والعمل المشترك عن طريق ازالة اي عائق ينشأ من عدم الفهم المتبادل.

يوفر مكتبنا (مؤسسة الأبجدية العربية للترجمة التحريرية والشفوية) الخدمات التالية:

أولاً- الترجمة التحريرية: يقوم مكتبنا وعن طريق فريق من المترجمين الاكفاء بترجمة كافة أنواع الوثائق والمستندات و المقالات و الكتب من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية وبالعكس. ففيما يخص ترجمة الوثائق الرسمية يقوم مكتبنا بترجمة وتصديق الوثائق الرسمية الصادرة من الدول العربية كشهادات الميلاد والوفاة وعقود الزواج والتقارير الطبية وماشابه. إن ما يميز خدماتنا هو العنصر البشري والمهارات العالية في انتقاء المفردة الصحيحة القريبة من المعنى الاصلي للنص . ترجمتنا تحمل المعنى وما خلف المعنى للنص. وتكون النتيجة خروج نص يتسم بالقابلية العالية لإفهام القاريء او المتلقي بما يحمله من معانٍ ودلالات. لا نجتهد إلا لمصلحة النص ولا نخرج عن السياق الا بعد ان يكون القرار بتوضيح مسهب للجملة والمعنى. فمع ترجماتنا تتشابه الحروف لتخرج نصاً متنسقاً نابعاً من روح النص الاصلي وموضحاً للرسالة التي يريد كاتب النص إيصالها للقاريء.

ثانياً- الترجمة الشفوية: يحمل فريق عمل مكتبنا نظرة ثاقبة في كيفية توأمة الكلمة مع المقصود من المنطوق من الكلام وليس فقط المكتوب. نعمل معك على ان يكون موعدك سلساً ومفهوماً لكلا الطرفين. ما نحققه نحن يختلف عن باقي مكاتب الترجمة لاننا نضع الزبون أولاً ونجعل المنفعة المعنوية مقدمة على المنفعة المادية. لدينا قدرة على التواصل مع أغلب اللهجات أو اللكنات العربية ولدينا في الوقت نفسه القابلية على ايصال المعنى الى اللغة العربية مهما كانت لكنة متكلم اللغة الانجليزية وطريقة تعبيره. تجربتنا قامت على بناء الثقة بين الطرفين المتحدث والمتلقي ودورنا يكمن في بقاء المعنى واضحاً وممتعاً.

ثالثاً- ترجمة وتعبئة وثائق دائرة الهجرة USCIS مثل الوثيقة رقم N400 (طلب الحصول على الجنسية) والوثيقة المرقمة I-130 (طلب لم الشمل). وطلبات الحصول على تأشيرة دخول (فيزا) وطلبات رفع الشرط وتجديد الكرين كارد Green Card. وكما يمتلك طاقم مكتبنا خبرة سنين طويلة في هذا المجال فإننا نمثل التراخيص والتحويلات المطلوبة والفهم الكامل لاجراءات دائرة الهجرة بكفاءة عالية.

رابعاً - التدقيق اللغوي: لا يخلو نص من القابلية على التطور لغوياً وهنا تأتي مهمتنا كمحققين لغويين محترفين. أتاحت لنا تجربتنا في هذا المجال الكثير من الفرص للعمل على تنقية المادة اللغوية المكتوبة أو حتى المسموعة فهي تجربة ناجحة بأمتياز.

خامساً- خدمات تطوير الجالية العربية: - نقدم للجالية العربية فرصة تعلم اللغة الانجليزية لجميع المستويات. وذلك من خلال توفير دروس ESL مصممة خصيصاً للفرد العربي. كما و نقدم للاخوة والاخوات من الجالية العربية والراغبين بإكمال دراستهم الجامعية دروساً خصوصية للتهيأة لاجتياز إختبار TOEFL. وللأخوة والاكوات العرب من الطلاب في الجامعات الامريكية خدمة ترجمة البحوث والدراسات والاطروحات وبحوث التخرج.

للتواصل مع مكتبنا :

العنوان: ولاية ماساتشوسيتس – مدينة ويموث- شارع واشنطن – رقم البناية ٩٤ – مكتب رقم ٧

موقعنا على الانترنت : www.arabicalphabet.org

البريد الالكتروني : info@arabicalphabet.org

رقم الهاتف : 781-331-1684

العنوان على الفيسبوك : <https://www.facebook.com/abjadeah>

نحن متواجدون للرد على كل تساؤلاتكم فيما يخص مسائل الترجمة . تواصلوا معنا.

مؤسسة الأبجدية العربية للترجمة